

## مكافحة حرائق الغابات

” لنحمي غاباتنا. لنحمي ثروتنا“

تعتبر حرائق الغابات ضمن الأخطار الكبرى التي تكبد بلادنا خسائر بشرية و مادية كبيرة سنويا. و في إطار الجهود المبذولة من طرف السلطات العمومية فيما يخص المحافظة على البيئة وحماية الثروة الغابية. نصب السيد وزير الداخلية والجماعات المحلية والتهيئة العمرانية في 2020. خلية البيضة المكلفة بمتابعة وتقييم تطورات وضع حرائق الغابات باستمرار وفعالية أجهزة الوقاية والمكافحة المخصصة لهذا الغرض. وجدير بالذكر أن دور هذه الخلية يتمثل أيضا في التحقيق حول أصول اندلاع هذه الحرائق وتنفيذ كل الترتيبات المتخذة من طرف الدولة من أجل حماية وتأمين السكان والممتلكات كما ينسهر سيد الوزير كل سنة. ولا سيما بمناسبة موسم الاصطياف. على إطلاق حملة وقائية واسعة النطاق مصحوبة بعمل تحسيسي تدعمه عدة أطراف. ويعتمد أساسا على إشراك المواطنين في الحفاظ على الثروة الغابية من أجل زيادة الوعي حول ضرورة التحلي بالسلوكيات البيئية المناسبة. ويهدف هذا الطابع إلى التذكير بالنهج التشاركي الذي يعتبر واحدا من وسائل الوقاية من حرائق الغابات ومكافحتها. خاصة وأن تظافر جهود الجميع يعتبر السبيل الوحيد لتفادي جميع أشكال التغيير والتدهور التي قد تلحق بهذه الثروة المهمة.

## The fight against bush fires

« Let's protect our forests, let's protect our resources »

Forest fires are among the most damaging major risks, inflicting annually on the State colossal human and material losses. As a matter of fact, and as part of the efforts made by public authorities to protect the environment and preserve the forest resources, the Minister of the Interior, Local Authorities and Territorial Planning, has installed in 2020 a monitoring unit having as a mission monitoring and tracking the status of forest fires, on the one hand, and assessing the effectiveness of prevention and control systems assigned in this regard, on the other hand. It should be emphasized that the role of this unit extends as well to investigate the causes and circumstances of these incidents, implementing all measures taken by the state to ensure the protection of citizens and their property. The Minister of the Interior, Local Authorities and Territorial Planning proceeds each year, especially during the summer season, to launch a large-scale prevention campaign backed by multi-support awareness-raising activities involving the citizen in the preservation of forest resources, which would make him adopt an environmentally-friendly behavior. This stamp aims to recall the participatory approach considered among the means engaged in the prevention and fighting against forest fires, since the combined efforts of all is the only way to avoid any alteration or degradation of this important resource.

## ⵎⴰⵎⴰⵏⴰ ⵏ ⵓⵎⵎⴰⵏⴰ ⵏ ⵓⵎⵎⴰⵏⴰ ⵏ ⵓⵎⵎⴰⵏⴰ

« Ad nehrez tizegwa-nney, Ad nehrez tibuyar-nney »

Times deg tzegwa tettunehsab d amihi ameqqran, id igellun i tmurt-nney lexšarat tilsanin tingawiyin yal aseggas. Ilmend n lmeğhud i xedmen yiduba izuyaz deg wayen yenan asehbiber yef twennaṭ d tbayurt n tezgi, aneylaf n daxel d yigrawen idiganen d tgemmi tamdinant yessenšeb deg 2020 tabniqt n teydeft i yettwakelfen s uktazal n waddad n n tmes deg tzegwa s waṭas, d tmlit n .yisuga d uḥareb i yerzan aya Dayen azal n tebniqt-a yettban-d deg unadi yef tmental tigejdanin n uskar n tmes-agi, d uheyyi n yal .aḍebber id yefka udabu iwakken ad nessehbiber yef yimezday d waylaten Akken ibedd mas aneylaf yal aseggas, ladya deg tallit n unebdu, yef yiwet n tnemyayt n usehbiber wessizen id yeglan s umahil n ushulfu i tesseğhed yal tama, dayen id iwekkden yef uttekki n umdan deg usehbiber yef tbayurt n tezgi iwakken ad tennerni tefrit ara d-yawin tikli yelhan i twennaṭ .ilaqen Iswi akk n waya d asmekti n lemɛawna i yettunehsab n diwen gar wallalen n usehbiber yef wuryu n tzegwa d uḥareb fell-as, ladya s lmeğhud i d-yellan d abrid ilaqen i uwexxer yef yal abeddel d . lexšara i izemren ad teglu s tbayurt-a

## Lutte contre les feux de forêts

« Protégeons nos forêts protégeons nos richesses »

Les feux de forêts figurent parmi les risques majeurs dont les effets sont les plus dévastateurs et qui font subir annuellement des pertes humaines et matérielles notoire à l'Etat. A cet effet et dans le cadre des efforts déployés par les autorités publiques pour la protection de l'environnement et la préservation de la richesse forestière, le Ministre de l'Intérieur, des Collectivités Locales et de l'Aménagement du territoire, a procédé à l'installation, en 2020, d'une cellule de veille en charge du suivi et de l'évaluation permanente de l'évolution des feux de forêts ainsi que de l'efficacité des systèmes de prévention et de lutte affectés à cet égard. Il est à noter que les missions dévolues à cette cellule s'étendent également à l'investigation autour des causes et des circonstances de ces incidents et la mise en œuvre de toutes les mesures engagées par l'Etat afin de garantir la protection des citoyens ainsi que de leurs biens. Le Ministre de l'intérieur, des collectivités locales et de l'aménagement du territoire procède chaque année, notamment à l'occasion de la saison estivale, au lancement de campagnes de prévention de grande envergure accompagnée d'un travail de sensibilisation, appuyé par l'ensemble des acteurs concernés, basé sur l'implication effective du citoyen dans la préservation de la richesse forestière en vue de sensibiliser autour de la nécessité d'adopter des comportements responsables au égard de l'environnement. Ainsi, ce timbre vise à rappeler l'approche participative adoptée, qui figure parmi les moyens de prévention et de lutte contre les feux de forêts, puisque la conjugaison des efforts de tous est le seul moyen d'éviter toutes les altérations ou dégradation de cette importante richesse.



## خصائص

- الرسم: طاهر بو كروي
- القيمة: 50 دج
- حجم الطابع: 36.5x42
- المطبعة: مطبعة البنك الجزائري
- طريقة الطبع: الأوفسات
- الوثيقة الطوابعية: ظرف مصور بـ 10.00 دج و يستعمل ختم مصور لليوم الأول.
- البيع الموسمي: يسومي الأحد 21 و الإثنين 22 مارس 2021 في جميع القباضات الرئيسية للبريد عبر 48 ولاية.
- البيع العام: يوم الثلاثاء 23 مارس 2021 في جميع المكاتب البريدية.

## Taskanin

- Amsuney : Tahar Boukeroui
- Azal : 50 idinaren
- Amsal : 42x36.5
- Amsiggez : taggazt n Lbanka n Lezzayer.
- Tayara n usiggez : Offset
- lsemli n tamber : taylafit n wass amezwaru s 10 idinaren, adbay n wass amezwaru s tekjut
- Azenzi n wass amezwaru : Acer 21 d Arim 22 MATRES 2021
- deg 48 n termisin tigejdanin n Tnazent n Lezzayer.
- Azenzi azayez : Aram 23 MATRES 2021 deg yal anaray n Tnazent n Lezzayer.

## Characteristics

- Drawing: Tahar Boukeroui
- Facial value: 50 AD
- Dimensions: 42x36.5
- Printer: Printing House of the Bank of Algeria
- Printing process: Offset
- Philatelic Document: A 1st Day Envelop of 10.00 AD with obliteration 1st Day illustrated.
- 1st Day Sale: Sunday and Monday, on March 21th and 22th, 2021 In the 48 main post offices of the chief towns of each wilaya.
- General Sale: Tuesday on March 23th, 2021. At all post offices.



## مكافحة حرائق الغابات

ⵎⴰⵎⴰⵏⴰ ⵏ ⵓⵎⵎⴰⵏⴰ ⵏ ⵓⵎⵎⴰⵏⴰ

03  
2021

